

С. Г. Безмен,

*старший преподаватель кафедры белорусской и зарубежной филологии
учреждения образования «Белорусский государственный университет
культуры и искусств», г. Минск, Беларусь*

ОБУЧЕНИЕ ИНОЯЗЫЧНОЙ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННОЙ ЛЕКСИКЕ СТУДЕНТОВ СФЕРЫ КУЛЬТУРЫ И ИСКУССТВ

Аннотация. Преподавание и изучение специальной лексики является одной из основных задач для тех, кто вовлечен в курсы English for specific purposes (ESP). Один из способов решить данную задачу – помочь студентам стать самостоятельными в ходе изучения иноязычной специализированной лексики, применяя психологические знания о процессах запоминания, а также с помощью инструктирования учащихся об эффективном применении стратегий ее изучения.

Ключевые слова: английский язык для специальных целей, английская специализированная лексика, английский язык в сфере культуры и искусств, запоминание, учебные стратегии.

S. Biazmen,

*Senior lecturer of the Department of Belarusian and Foreign Philology
of the Educational Institution "The Belarusian State University
of Culture and Arts", Minsk, Belarus*

TEACHING FOREIGN SPECIALIZED VOCABULARY TO STUDENTS IN THE SPHERE OF CULTURE AND ARTS

Abstract. Teaching and learning specialized vocabulary is one of the major challenges for those involved in English for specific purposes (ESP courses). One way to solve this problem is to help students become independent in the course of learning foreign language specialized vocabulary, applying psychological knowledge about the processes of memorization, as well as by instructing students on the effective application of learning strategies.

Keywords: English for special purposes, English specialized vocabulary, English in the field of culture and arts, memorization, learning strategies.

Владение иностранным языком на уровне, достаточном для общения в профессиональной сфере, является одним из требований современного общества к молодым специалистам и выступает обязательным компонентом их профессиональной подготовки.

Практической целью освоения дисциплины «Иностранный язык. Специализированная лексика» в учреждении образования «Белорусский государственный университет культуры и искусств» является формирование у студентов иноязычной коммуникативной компетенции как средства, позволяющего обеспечить коммуникативно-познавательные потребности и решать практические задачи в сферах академической, профессиональной и социально-гуманитарной деятельности, участвуя в межкультурном общении [2, с. 3].

С требованием социального заказа на подготовку специалиста, способного развивать свои профессиональные навыки на протяжении жизни, знакомясь с новейшими достижениями и инновациями, происходящими в сфере профессиональной деятельности, путем изучения специализированной литературы на иностранном языке (как правило, английском), участия в международных конференциях, связано развитие профессионально ориентированного подхода к обучению английскому языку – ESP (English for specific purposes). Определяя ESP как подход (а не продукт) к обучению английскому языку, Т. Хатчинсон и А. Уотерс подчеркивали значимость потребностей обучаемого, зависимость отбора материала и методов от ответа на вопросы – зачем изучается язык, в каких ситуациях профессионального общения он будет использоваться с целью повышения эффективности функционирования специалиста. Существуют различные классификации ESP, так как сфера использования английского языка для специальных целей широка. «Дерево» Хатчинсона и Уотерса представляет собой развернутую классификацию ESP, свои модификации предлагают Дадли-Эванс и Сент-Джон. В классификации Д. Картера, которая является более лаконичной, «English for Academic and Occupational Purposes» объединены в одну категорию (у Хатчинсона и Уотерса это две ветви), так как сложно в реальной ситуации разделить английский для образовательных, научных и английский язык для профессиональных целей [3, с. 142]. Курс «Иностранный язык. Специализированная лексика» ближе всего к категории «English for Academic and Occupational Purposes», поскольку базируется на потребностях специалиста действовать в ситуациях профессионального общения, акцентируя внимание на лексическом аспекте специальной терминологии профессии, включая в себя при этом академический

аспект – ситуации профессионального развития посредством участия в международных конференциях, подготовку презентаций, собеседований и др.

Лексика – неотъемлемая часть обучения иностранному языку профессиональной сферы. Важной задачей преподавателя иностранного языка является тщательный отбор лексического материала, подходов и методик обучения. Обучение лексике, особенно в рамках ESP, становится вызовом для преподавателя иностранного языка, прежде всего потому, что он не может являться специалистом в области множества профессий, входящих в сферу культуры и искусств. В БГУКИ преподаватели иностранных языков работают со студентами различных факультетов, а значит, должны охватить широкий спектр специальностей. Так, на факультете информационно-документных коммуникаций отбор материала основывается на потребностях специалиста-библиотекаря и специалиста в области музейного дела; на факультете музыкального и хореографического искусства – специалиста в области исполнения инструментальной музыки, вокалиста или хореографа; на факультете художественной культуры – реставратора, искусствоведа или режиссера и т. д. Не являясь профессионалом в данных областях, владея методикой преподавания и иностранным языком, преподаватель ESP тем не менее должен четко понимать, в каких ситуациях профессионального общения иностранный язык будет необходим специалисту той области культуры и искусств, со студентами которой он работает.

Курс специализированной лексики является более сложным для студентов, так как предполагает владение иностранным языком как минимум на среднем уровне; профессиональная лексика относится к низкочастотной (встречается только в узкоспециализированных текстах, которые нужно изучать целенаправленно), поэтому слова запоминаются с трудом. Приобретение словарного запаса носит постепенный характер, количество выученных лексических единиц зависит от количества обращений к ним во время практики, которое ограничено.

Знание закономерностей функционирования памяти помогает преподавателю иностранного языка выбрать правильные методики для запечатления, запоминания и последующего воспроизведения информации. Так как основными критериями сохранности информации и возможности ее извлечения из

долговременной памяти являются важность для человека и позитивное эмоциональное отношение при восприятии, то и методика обучения должна строиться на значимых для студента аспектах темы с применением форм работы, способствующих созданию положительного эмоционального фона. Кратковременная память является своеобразным шлюзом, через него информация передается в долговременную, которая действует как место для ее хранения, но термины в ней представлены в виде ассоциативных связей, так что создание как можно большего количества ассоциаций упрощает извлечение слова из долговременной памяти для использования его в речи. Существует множество исследований, описывающих условия эффективного сохранения информации, мнемотехнические приемы эффективного повторения. Ознакомление учащихся с данными приемами может существенно повысить эффективность усвоения ими специализированной лексики. Известно, что выучить слова, обозначающие конкретные предметы, легче, чем абстрактные. Причина в том, что вербальная система представляет значения слов, а образная система – визуальные образы. При запоминании конкретных слов работают оба вида запоминания – студент понимает значение слова и видит образ, а при запоминании абстрактных понятий действует только опора на понимание значения слова. При запоминании абстрактных понятий имеет смысл запоминать контекст использования слова в виде визуального образа. Практика показывает, что даже элементарные приемы запечатления и повторения информации (задействование как можно большего количества анализаторов для более прочного запоминания – не только чтение, но проговаривание вслух, записывание, визуализация в виде определенных образов; группировка лексики с помощью составления ментальных карт; методики запоминания не связанных друг с другом слов; приемы рационального повторения для запоминания большого объема информации) не знакомы большинству обучающихся.

При обучении студентов иноязычной специализированной лексике важно научить их применять учебные стратегии, позволяющие самостоятельно, опираясь на наиболее удобные для индивида способы запоминания, прочно усваивать ее для последующего использования в продуктивной речи.

В зависимости от этапа работы с лексикой могут использоваться разные стратегии. На этапе ознакомления с лексическими единицами и первоначального закрепления применяются тактика определения тематического соответствия, восприятия на основе наглядности, записи в индивидуальный глоссарий, заучивание слов из тематического словаря. На этапе понимания и смыслового анализа происходит накопление данных о контексте употребления лексических единиц, анализ структуры слова, накопление информации о семантических и грамматических характеристиках материала. Методы, применяемые на данном этапе, включают поиск неизвестных слов в тексте, использование различных словарей (стратегия идентификации); поиск ключевых слов в тексте, определение темы, сферы применения текста (стратегия смыслового анализа); тактики контекстного анализа слов, комбинирования, трансформаций лексических единиц (стратегия развития индивидуального лексического поля). На этапе ситуативной коммуникации происходит планирование речевого высказывания, отбор лексических единиц в соответствии с контекстом. На этапе контроля и коррекции результат сопоставляется с поставленными коммуникативными задачами, анализируется соответствие используемых слов заданному контексту, соответствие произведения лексическим и грамматическим нормам [1, с. 47].

Актуальность обучения студентов сферы культуры и искусств стратегиям взаимодействия со специализированной лексикой с учетом психологических особенностей специалистов данной профессиональной области обусловлена тем, что знания и навыки, полученные в процессе работы над аутентичным материалом, могут применяться в будущей профессиональной деятельности. Использование стратегий может предупреждать появление трудностей, возникающих при работе с лексическим материалом курса ESP, способствовать развитию учебной самостоятельности студентов при овладении иноязычной специализированной лексикой.

1. Ермолаева, Н. В. Стратегии работы с лексикой иноязычного профессионально ориентированного дискурса [Электронный ресурс] / Н. В. Ермолаева // Педагогическое образование в России. – 2019. – № 1. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/strategii-raboty-s-leksikoy-inoazychnogo-professionalno-orientirovannogo-diskursa>. – Дата доступа: 23.09.2022.

2. Иностранный язык. Специализированная лексика [Электронный ресурс]: учеб.-метод. комплекс по учебной дисциплине для всех специальностей первой ступени высшего образования университета / Белорусский государственный университет культуры и искусств, Факультет информационно-документных коммуникаций, Кафедра белорусской и зарубежной филологии; сост.: С. Г. Безмен [и др.]. – Электронные текстовые данные. – Минск, 2022. – 418 с. – Режим доступа: <http://hdl.handle.net/123456789/25471>. – Дата доступа: 23.08.2022.

3. Майоршина, С. В. Проблемы и перспективы преподавания ESP в вузе (на примере географического факультета МПГУ) [Электронный ресурс] / С. В. Майоршина // Наука и школа. – 2017. – № 3. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/problemy-i-perspektivy-prepodavaniya-esp-v-vuze-na-primere-geograficheskogo-fakulteta-mpgu>. – Дата доступа: 23.09.2022.

УДК [008+930.85]:001.891.3(476)

В. М. Белакурскі,

*кандыдат філасофскіх навук, дацэнт,
дацэнт кафедры сацыяльна-гуманітарных дысцыплін;*

Ж. Я. Белакурская,

*кандыдат філалагічных навук,
дацэнт кафедры міжкультурных камунікацый і рэкламы
ўстановы адукацыі «Беларускі дзяржаўны ўніверсітэт
культуры і мастацтваў», г. Мінск, Беларусь*

ГІСТАРЫЧНАЯ ПАМЯЦЬ ЯК ФЕНОМЕН КУЛЬТУРЫ

Анатацыя. У артыкуле вылучаюцца найбольш актуальныя і дыскусійныя аспекты разгляду феномена гістарычнай памяці як важнай культуралагічнай катэгорыі: вызначаецца паняцце «гістарычная памяць», аналізуецца праблема суадносін гісторыі і памяці, пытанне аб захаванні гістарычнай памяці беларускага народа ў сучасных умовах. Аўтарамі акрэслены асноўныя тэндэнцыі развіцця даследаванняў гістарычнай памяці з другой паловы ХХ ст. да нашых дзён. Засяроджана ўвага на своеасаблівасцях падыходаў даследчыкаў да асэнсавання і вырашэння дадзенай праблемы.

Ключавыя словы: беларускае грамадства, вобразы мінулага, памяць, гістарычная памяць, нацыянальная ідэнтычнасць, нацыянальная самасвядомасць, нацыянальная культура.